

K106/1

世界通史资料选辑

主编 周一良 吴于廑

中古部分

主编 郭守田

商务印书馆

1981年·北京

865410

本书供高等学校历史系学生参考之用。
参加本书编选工作的，除主编外，还有
吉林师范大学历史系朱寰、那庚辰、孙
义学，武汉大学历史系施子愉，吉林大
学历史系尹曲，郑州大学历史系戴可来。

世界通史资料选辑

主编 周一良 吴于廑

中古部分

主编 郭守田

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

统一书号：11017·229

1981年4月修订第2版

开本 850×1168 1/32

1981年4月北京第3次印刷

字数 343千

印数 7,300册

印张 15 1/4

定价：1.70元

重印说明

本书初版于1964年，考虑到旧版还存在问题，不能不做较大修改。为了适应今后教学工作发展的需要，现予修订重印。

新版首先对基础薄弱的章节，尤其第二部分的德国、意大利、拜占廷以及第三部分的法国、土耳其，补充了必要的内容。其次，英、法农民起义和意大利梳毛工起义等教学中的重要部分，以前只选辑一家之言，现在增加了当时其他史著中有关的资料，以扩大学生的知识面。同样也增加了意大利早期“异端”巴塔林运动和俄国博洛特尼科夫起义的资料。此次在早期文艺复兴、尼德兰革命和三十年战争中，还收入近年国外新书刊的一些资料，用以介绍新的研究成果。旧版反映我国与东南亚各国人民经济、文化交流的史料不足，此次在第一、二部分里增加了相当的篇幅。旧版史料主要译自俄、英、日文，其他无多，现增译些法文资料，既可使内容略丰富些，也可稍微减少偏颇之弊。

为了不使旧版的字数有多少变动，相应地删除了次要的部分。读者需要时可参考旧版。

本书明显的不足表现在没有收入非洲的史料，第三部分东南亚的史料很不精当。期待以后来弥补这些缺陷，使逐渐趋于完备。

1980.7.1.

目 录

第一部分 中古初期

一、西罗马帝国与蛮族	1
(一) 凯撒所记载的古代日耳曼人	1
(二) 塔西佗《日耳曼尼亚志》关于古日耳曼人的记载	2
(三) 阿密阿那斯记哥特人侵入罗马帝国	10
二、法兰克国家	18
(一) 《萨利克法典》摘录	18
(二) 反映七世纪封建化过程的文献	28
(三) 里摩日的起义	30
(四) 查理大帝的庄园敕令	31
(五) 查理大帝对萨克森人的政策	33
(六) 反映人民因军役而加重负担的文献	38
(七) 反映文化教育低落的查理大帝书信	41
三、九至十一世纪的西欧	43
法国	43
(一) 反映地方大领主势力增长的文献	43
(二) 997年诺曼底农民起义	45
德国和意大利	46
(三) 反对富裕的和世俗化的僧侣运动的开端	46
(四) 格利哥里七世致书日耳曼诸侯,叙述亨利四世在卡诺沙堡 忏悔的经过	51
(五) 格利哥里七世阐释教皇地位及权力的命令	54
(六) 沃姆斯宗教和约	55
英国	57
(七) 国王阿尔弗烈德译《牧师职责》英文本前记	57

(八) 反映封建化过程不同阶段的文献·····	60
四、拜占廷帝国·····	63
(一) 君士坦丁堡的“尼卡”起义·····	63
(二) 拜占廷帝国的《农业法》摘录·····	69
(三) 斯拉夫人托马起义·····	75
(四) 拜占廷的行会·····	80
(五) 关于撤消四十年时效的法令·····	83
五、基辅罗斯·····	85
(一) 1068年的基辅起义·····	85
(二) 1093和1096年波洛伏齐人的侵袭·····	88
(三) 多洛布湖大会和出征波洛伏齐人·····	90
六、阿拉伯国家·····	92
(一) 《古兰经》摘录·····	92
(二) 反映初期的征服及其政策的文献·····	94
(三) 穆堪那起义·····	99
(四) 拉齐著《论天花与麻疹》摘录·····	102
七、印度·····	103
(一) 玄奘著《大唐西域记》摘录·····	103
(二) 国王赠地敕令选·····	104
(三) 伽色尼王朝马穆德对印度的侵袭·····	106
八、东南亚·····	108
(一) 中缅人民的文化交流·····	108
(二) 柬埔寨的造船业·····	110
九、朝鲜·····	110
(一) 百济人民反唐侵略的斗争·····	110
(二) 就利山盟文·····	111
(三) 新罗文武王统一朝鲜的政策·····	113
(四) 新罗时期的文化·····	115
十、日本·····	118
(一) 大化革新诏·····	118

- (二) 养老令摘录119
(三) 班田制下人民的生活120
(四) 班田制的破坏122

第二部分 中古中期

- 一、西欧的城市125
(一) 12 世纪初法国琅城公社的建立及市民为公社而斗争125
(二) 英王亨利二世给予林肯城之特许状134
(三) 手工业行会135
(四) 商人公会145
(五) 反映中古商业条件的史料150
- 二、十字军东侵151
(一) 1095 年教皇乌尔班二世在克勒芒宗教大会上的演说词151
(二) 第一次十字军153
(三) 威尼斯人在耶路撒冷王国的特权条约158
(四) 马赫辛的赫汀战役记159
(五) 第四次十字军162
- 三、法国166
(一) 阿尔比派“异端”166
(二) 英法百年战争中的克勒西战役169
(三) 1358 年的扎克雷171
- 四、英国180
(一) 《末日审判书》选例180
(二) 亨利二世的军事敕令181
(三) 《自由大宪章》摘录183
(四) 《佚名编年史》记 1381 年农民大起义185
- 五、德国201
(一) 瓦尔特·封·得尔·弗格尔外德的政治诗《罗马人的钱柜》201
(二) 建立莱因同盟的文献(1254)202
(三) 汉萨同盟205

(四) 摘录查理四世的《黄金诏书》	208
六、意大利	210
(一) 科拉·里恩佐起义初期的胜利	210
(二) 佛罗伦萨的政治斗争	211
(三) 威尼斯共和国	223
七、西欧中古文化与早期文艺复兴	230
(一) 阿贝拉著《是与否》序论提要	230
(二) 托马斯·阿奎那的《神学大全》摘录	233
(三) 罗吉尔·培根	234
(四) 但丁捍卫意大利文为文学语言	238
(五) 佩特拉克的短诗选	239
八、捷克	241
(一) 波乔·布拉乔里尼给列奥那多的信	241
(二) 捷克人反对国王的四条款	244
(三) 塔波尔派的社会政治学说	246
(四) 约翰·杰式卡给多马日利茨城卫戍司令和公社的信	247
(五) 约翰·杰式卡及其拥护者的军规	247
(六) 塔波尔派的军事	251
九、俄罗斯	252
(一) 反抗蒙古统治的斗争	252
(二) 伊凡三世给亚罗斯拉夫里总督关于农民在尤里日脱离领主的敕令	258
十、拜占廷	259
(一) 反抗拉丁人统治的起义	259
(二) 吉洛特派的政策和目标	260
(三) 萨戴丁记君士坦丁堡的陷落	264
十一、中亚和西亚	268
(一) 蒙古侵入前伊斯兰教派之争	268
(二) 伊儿汗国合赞汗改革以前人民的赋税负担	270
(三) 卡斯提使臣克拉维约记帖木儿帝国首都	271

十二、印度	273
(一) 吉亚乌丁·巴尔尼记德里人民起义	273
(二) 卡尔基朝阿拉乌丁的政策	275
(三) 图格鲁克朝穆罕默德的政策	278
(四) 喀比尔诗选录	280
(五) 印度的对外贸易	283
十三、东南亚	285
越南	285
(一) 宋太祖册封丁部领诏书	285
(二) 《桂海虞衡志》有关李朝的记载	285
(三) 《岭外代答》有关中越边境贸易的记载	287
柬埔寨	288
(四) 周达观撰《真腊风土记》摘录	288
印度尼西亚	288
(五) 《瀛涯胜览》有关爪哇的记载	288
十四、朝鲜	290
(一) 田柴科	290
(二) 徐兢《宣和奉使高丽图经》所记高丽朝的兵制	291
(三) 忠烈王论奴婢法	291
(四) 三别抄军反抗统治者投降蒙古侵略者的斗争	292
(五) 忠烈王为助元进攻日本上中书省书	293
(六) 高丽朝末期田制、赋税制和兵制的紊乱	293
十五、日本	295
(一) 守护、地头的设置	295
(二) 足利义满为建立贸易关系上明朝皇帝表文	296
(三) 农民起义	297

第三部分 中古后期

一、地理大发现与殖民地掠夺的开端	300
(一) 新航路发现以前的香料贸易	300

(二) 哥伦布关于发现新大陆的记述	301
(三) 关于达·伽马航行(1497—1499年)的佚名笔记	305
(四) 西班牙国王和麦哲伦以及骑士法里罗订立的关于发现香料群岛的协定	311
(五) 伯尔那勒·迪亚士关于西班牙殖民者征服墨西哥的记载	314
(六) 奥古斯丁·迪·萨拉蒂所著《秘鲁史》关于西班牙殖民者征服印加人国家的记载	318
(七) 拉斯·卡萨斯揭露在新大陆的西班牙殖民者的暴行	321
二、意大利	323
(一) 达·芬奇轶事	323
(二) 马基雅维里著《君主论》摘录	324
(三) 康帕内拉的《太阳城》摘录	326
(四) 枢机主教对伽里略的判词	328
三、德国宗教改革和农民战争	330
(一) 德国人文主义者	330
(二) 路德派宗教改革	337
(三) 闵采尔的宗教改革	341
(四) 德国农民战争	346
四、法国	358
(一) 十六世纪法国的政治歌谣	358
(二) 1588年5月12—13日的街垒战	360
(三) 《南特敕令》摘录	362
(四) 黎世留的政论	364
(五) 拉伯雷著《高康大》摘录	366
五、英国	368
(一) 圈地运动	368
(二) 罗伯特·凯特在诺福克郡领导的农民起义的要求	373
(三) 惩治流浪者和长期乞丐的法令	376
(四) 出租阿勃洛得庄园的契约	378
(五) 毛织业中的资本主义关系	379

(六) 对外贸易	384
六、西班牙	387
(一) 英国和西班牙的冲突	387
(二) 16 世纪末至 17 世纪初西班牙经济的衰落	389
七、尼德兰资产阶级革命	393
(一) 16 世纪的安特卫普	393
(二) 查理五世迫害尼德兰异端的诏令	397
(三) 奥兰治家威廉委托底特立希·索努亚捐款的信	399
(四) 阿尔伐公爵对革命的镇压及其失败	400
(五) 法国对尼德兰的干涉	403
(六) 英国对尼德兰革命的态度	404
(七) 《根特和解协定》	405
(八) 《乌特勒支联盟》	406
(九) 联省议会宣布废黜西班牙国王在尼德兰的统治权的公告	410
八、俄国	413
(一) 博洛特尼科夫起义	413
(二) 叶尔马克远征西部西伯利亚	416
(三) 摘录哈巴罗夫给沙皇政府的呈文	417
九、波兰	419
(一) 农奴制依附的加强	419
(二) 《亨利条例》摘录	422
十、三十年战争	424
(一) 法国外交家方康论 1627 年欧洲的国际形势	424
(二) 瓦伦斯坦给科拉托的信	425
(三) 吕岑战役报道	425
(四) 威斯特发里亚和约	426
十一、奥斯曼帝国	431
(一) 土耳其和法国的联盟	431
(二) 反映兵制与税制遭受破坏的文献	434
十二、印度	437

(一) 莫卧儿王朝的建立	437
(二) 莫卧儿帝国的财政	442
十三、东南亚	445
越南	445
(一) 后黎朝初期的科举制度	445
(二) 《太和新增律·田产章》摘录	446
缅甸	447
(三) 东吁王朝反对葡萄牙殖民者的斗争	447
十四、朝鲜	448
(一) 《高丽史》食货志记科田法摘录	448
(二) 1467年咸镜道农民战争	449
(三) 壬辰卫国战争	451
十五、日本	454
(一) 丰臣秀吉统治日本时的政策	454
(二) 丰臣秀吉对外侵略的战争	457
(三) 德川幕府的锁国令	458
(四) 岛原农民起义	460
附：本书引文及译文来源主要书目	467

第一部分 中古初期

一、西罗马帝国与蛮族

(一) 凯撒所记载的古代日耳曼人

《高卢战记》，第4章，第1、2节。

译文据《罗叶布古典丛书》，1937年版，第181—183页。

“……日耳曼人中以苏维皮人为最大、最好战的种族。传说他们有一百个州(Pagus)，每年要从每个州中选出一千武装的人来，专为在国境之外进行战争。剩下的人留在家里，养活自己，也要养活出征的战士，但明年这些人也照样要拿起武器，而那些不轮值的则留在家里。由于他们使用这种方法，因此无论是农耕，或是战争的理论与实践，都不致中断。他们没有私有的、或单独保有的土地，而且在每一个地方也仅许居住一年。他们不多用谷物为食品，其主要食品为牛奶和家畜。他们喜欢从事狩猎，因此，由于食物的性质，由于经常的锻炼，由于生活的自由，——他们从儿童时代起就没有受过责任感或纪律观念的教育，他们不做任何违反自己志愿的事情，——他们都能培养自己的体力，而且个个身材魁伟。此外，他们还有一种经常的锻炼方法，就是虽然居住在最寒冷的地方，除了披几张皮子外，不穿任何衣服，身体大部分裸露在外，而且总是到河里洗澡。”

“他们也经常与商人往来，但目的仅在于卖出他们在战争中的虏获物，而很少从商人购入物品。事实上，他们从来不买高卢人最喜欢的宁愿用高价置备的那种载重马匹，他们还是喜欢自己的土

产马,虽然品种低劣,样子也不好看,但他们却善于训练,充分加以利用。在骑兵战时,他们往往从马上跳下来,徒步作战,而那些久经训练的马则留在原地不动,等到他们打完了仗又可立即纵身而上。按照他们的习惯来说,没有任何事比骑马时需要用马鞍更为丢脸,更为懦弱不振。因此,无论人数怎样少,他们也敢于向任何人数众多鞍辔俱全的骑兵队进攻。他们也禁止输入任何种类的酒,因为他们相信喝酒会使人不能忍苦耐劳,变得柔弱无力,和女人一样。”

(以下凯撒,《高卢战记》,第6章,第22节。译文据《罗叶布古典丛书》,1937年版,第347页。)

“他们对农业是没有甚么热情的,大部分食品只是牛奶、乳酪、肉类。任何人都没有自己的固定的土地或产业。长官与首领们每年都在适宜的地方指定足够的土地分配给那些汇聚起来的部落和氏族,但是一年之后,又强迫这些耕种者迁移到别处。他们这样作,是有很多理由的,——他们害怕人们会安土重迁,以农耕代替好战的热情;害怕他们热衷于取得广大土地之后,强有力者会驱逐弱者,夺取后者的土地;害怕他们会更加注意建筑防御严寒和酷暑的房屋;也害怕他们起了贪慕金钱的欲望,成为结党相争的根源。总之,他们的目的是要使普通人民能看到那些最有权势的人的财富也和他自己相等,因而能心满意足。”

(刘启戈译)(编者作了一些修改)

(二) 塔西佗《日耳曼尼亚志》关于古 日耳曼人的记载

帕布利阿斯·科尼利阿斯·塔西佗(约公元55—120年)是罗马著

名历史家，著有《编年史》、《历史》、《阿古利可拉传》与《日耳曼尼亚志》等书。《日耳曼尼亚志》亦名《日耳曼的情况、风俗与民族的研究》，经学者考定，系成书于公元98年。这书和凯撒的《高卢战记》中关于日耳曼人的记载都是关于古日耳曼人最重要的文献。此书原文系用拉丁文写成，现有古钞本四种，存于梵蒂冈等图书馆，内容不尽相同，并且都有晦涩难解之处。

译文据《罗叶布古典丛书》拉丁英文对照本，并参照《人人丛书》英译本，《欧洲原始史料翻译与重印》(第6集，第3号)英译本。

5. ……日耳曼人以自己的羊群牛群互相炫耀；这是他们的唯一的财富，也是他们最喜欢的东西。他们没有金银。这是由于上天的恩惠呢？还是上天的恼怒呢？我并不是说，日耳曼没有出产贵金属的山脉；但是这地方哪有人去探寻过呢？无疑的，他们并不和我们一样，以拥有或使用金银而感觉高兴。诚然，在他们中间也有人拥有银器，但这是指挥官们和酋长们所得的礼品。在日耳曼人看来，银器并不比陶器贵重。但是，在靠近帝国的边境的地区，当地的日耳曼居民便认为金银是有价值的，因为他们发现可以用金银进行交易。在这些地区，他们也知道罗马钱币，他们不但使用它，并且还需要它。在离罗马较远的地区，还保存着古代质朴的习惯，以物易物是他们唯一的交易方法。在使用钱币进行交易的地区，我们的古币是很受欢迎的。特别是那些刻边的，或面上铸有一个战车和两匹马的古币，称为塞拉提与比伽提。银币比金币更受欢迎，这并非由于特殊的爱好，而是因为在购买价格较低的货物时，银较金尤为方便。

6. 从他们所使用的武器看来，他们的铁产并不丰富。只有少数人使用刀剑和长矛。他们通常只拿着一根短枪，一端有短而尖的枪头，这个武器既锐利，又便于使用；既适于近击，也适于远攻。

骑兵则持有盾牌与短枪。步卒又投掷飞镖，一人携有数枚，能掷至很远的地方……。

大体说来，日耳曼军队的主力是步兵。步兵与骑兵协同作战。有些步兵行动很快，他们是从全体战士中选拔出来的；排列在阵线的前列。他们的数目是有一定的，每区选出百人；他们即被称为百人队。“百”于是由一个数目字而成为一个光荣的称号了。……抛弃了自己的盾牌是被认为最可耻的罪行。犯此罪行的人不准参加宗教仪式或部落会议。临阵脱逃的懦夫往往投环而死，以结束自己可耻的生命。

7. 他们选王时，要考虑家族；选择将领时，就只根据被选者的作战能力。王并没有无限的或专制的权力；将领的领导多是靠自己以身作则，而非专靠权威。假若他们精力充沛，勇敢善战，身先士卒，他们便受到尊敬，受到服从。只有巫师才能申斥人，监禁人，甚至鞭打人。这种责罚并不被认作受到将领的指使，而是以为出于神的命令，因为神是被相信为能鼓舞士气的。……他们行伍的排列不是由于人群偶然的聚合，而以家族亲属为单位，这便是他们的勇猛无前的重要原因。他们的亲属紧紧地站在他们的旁边，因之在作战中他们可以听到妇女的叫声，婴儿的啼哭。这些亲人们便是每个战士功绩最宝贵的证人；也是他们最热烈的鼓舞者。……

8. ……在日耳曼人看来，使自己的妇女遭受奴役，是不可忍受的耻辱。因此，如以贵族的妇女作为人质，尤可以保证这些部落的忠诚……。

……他们很重视妇女们的意见，遇事就和她们商量。

……

11. 酋长们可以决定小的事情；但是大事必由全体部落决定。

这些重大的事情必先由酋长们详细讨论，再交部落会议讨论作最后决定。除非遇着意外的变故，部落会议是有定期的，……等到人数到齐，大家愿意开会时，大家都坐着，手执武器。祭司们宣布肃静，在开会时担任维持秩序的责任，王或酋长首先发言，其余以年龄、地位、在战争中的声望、辩才，先后发言。这些发言都是用道理来说服听众，而不是发号施令，命大家遵守。如群众对发言不同意，便以喧哗表示他们的不满；如同意，便以碰击武器表示赞成。

12. 罪犯也在这会议中受审，会议也可宣布死刑。对于各种罪行他们有不同的惩罚：叛国者与临阵脱逃者，在树上绞死；对于临阵怯惧的懦夫与流氓无耻的罪犯则沉之于泥泽之中，用柳条将他们加以掩盖。两种处罚之所以不同，用意在于对于奇奸大恶的罪行，就公开地加以示众，对于荒淫无耻的坏蛋，就秘密地加以处理，不加以传播。对于轻罪，就罚以马匹，或其他家畜。罚物一部分归于王或国家，一部分给予受损害的本人或其家属。在大会中并推举出本部落各区各村执行法律的官员，每个官员有一百个辅助的人作为他们的参谋者，并帮助他处理案件。

13. 他们处理公私事务时都携带着武器；但是除非得到部落的准许，任何人是不准携带武器的。等到得到部落的准许时，于是一个酋长，或青年的父亲，或亲属便在大会中授予他一个盾牌，一支长枪。这些武器，如同罗马人的长袍一样，是一个青年第一次所受到的光荣。在这以前，他只是一个家庭的成员，从此以后，他便是国家的一个成员了。一个贵族出身的青年，或是卓著功绩之人的儿子，在很年轻的时候，便可以得到酋长的地位。其他青年们便依附于那些雄武有力、富有战斗经验的人。作为一个酋长的战友并不是一件耻辱的事情。一群战友们又按照酋长的意志分为若干等级。战友们都争取酋长最大的赏识，酋长们也争取最大数目的、